

# THAI StemLife

January - March 2011

Magazine

[www.thaistemlife.co.th](http://www.thaistemlife.co.th)

บทสัมภาษณ์  
พิเศษ  
ครอบครัว  
ชุมชียะเวทย์

- **Sepax** นวัตกรรมใหม่ • มารู้จักพันธุกรรมของคุณเพื่อเพิ่มโอกาสในการเปลี่ยนแปลงอนาคตของคุณและครอบครัว!! • เลือกของเล่นเพื่อพัฒนาการที่ดีของลูก • **Keeping Kids Safe from the Wrong Dangers** • ชวนเที่ยว “เชียงใหม่” สูงสุดแดนสยาม

# รุ่งอรุณแห่งยุคใหม่ : ห้องปฏิบัติการใหม่

ภารกิจล่าสุดของเราได้ประสบความสำเร็จเรียบร้อยอย่างงดงาม ไทย สเต็มไลฟ์ ในฐานะธนาคารสเต็มเซลล์จากเลือดจากรกและสายสะดือเพียงแห่งเดียวในโลกที่ได้พิสูจน์ตัวเองว่าเราสามารถรับมือกับเหตุการณ์ความไม่สงบทางการเมืองเมื่อครั้งสำนักงานเราตั้งอยู่ที่ คี ออฟฟิศ เอส แอท เซ็นทรัลเวิลด์ การคิดตั้งระบบการจัดเก็บสเต็มเซลล์ที่ปลอดภัย การมีแผนการปฏิบัติรองรับกรณีฉุกเฉิน และความสามารถในการปรับตัวของเรานำมาซึ่งความสำเร็จที่กลายเป็นกรณีศึกษาสำหรับธนาคารสเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือทุกแห่งที่ต้องเตรียมการรับมือกับเหตุการณ์ที่ไม่คาดฝัน ระบบการจัดเก็บสเต็มเซลล์ที่ต้องอาศัยไฟฟ้าและต้องอาศัยการทำงานของคอมพิวเตอร์จะไม่สามารถผ่านสถานการณ์นี้ได้ นี่เป็นอีกครั้งที่พิสูจน์ว่า เราต้องมีระบบการทำงานที่พึ่งพามนุษย์และเทคโนโลยีที่น้อยที่สุด เนื่องจากความผิดพลาดอาจเกิดขึ้นได้เสมอ ห้องปฏิบัติการที่ไม่มีแผนปฏิบัติยามเกิดเหตุฉุกเฉินและแผนการซ่อมอย่างต่อเนื่องแบบเดียวกับ ไทย สเต็มไลฟ์ และอาคารสำนักงานที่ตั้งของบริษัทฯ ได้ทำอย่างสม่ำเสมอ อาจประสบกับความเสียหายย่อยยับ สิ่งที่สำคัญที่สุดคือ ความมุ่งมั่นในการอุทิศตนของพนักงานทำงานภายใต้ภาวะความกดดันเช่นนี้ได้นับเป็นปัจจัยหลักของความสำเร็จที่เกิดขึ้น และนี่คืออีกเหตุผลสำคัญสำหรับการให้ความไว้วางใจ ไทย สเต็มไลฟ์ คุณสเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือบุตรของท่าน เพราะเราทำได้ เราเคยอยู่ในสงครามและสามารถผ่านพ้นมาได้ ข้อพิสูจน์ที่สำคัญที่สุดในด้านความปลอดภัยที่อยู่ต่อหน้าท่านคือ สิ่งที่ยืนยันที่ดีที่สุดสำหรับการมีชีวิตอยู่ของสเต็มเซลล์หลังการฝากเก็บ ประสบการณ์ในการเบิกใช้สเต็มเซลล์จริงในการรักษาผู้ป่วย 11 ราย สเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือทั้งหมดมีชีวิต ผู้ป่วยทุกรายประสบผลสำเร็จในการรักษาและมีสุขภาพที่แข็งแรง

## รุ่งอรุณแห่งยุคใหม่ :

### ยุคที่ห้องปฏิบัติการไทย สเต็มไลฟ์ อยู่ในดีกรีของเราเอง

อาคารของเรามีการก่อสร้างที่ดีที่สุดซึ่งใกล้เคียง GMP เรามีห้องปลอดเชื้อที่กว้างขวางและห้องเก็บสเต็มเซลล์ที่สอดคล้องกับหลักเกณฑ์ของกระทรวงสาธารณสุขของประเทศฝรั่งเศสและสหภาพยุโรป และยังรวมทั้ง AABB ซึ่งอยู่ระหว่างดำเนินการขอการรับรองมาตรฐาน พื้นที่ทั้งหมดรักษาความปลอดภัยด้วยระบบกล้องวงจรปิด มีการควบคุมอุณหภูมิ ความดัน ความชื้นภายในห้องปฏิบัติการ ดังเก็บสเต็มเซลล์ทุกถังมีการติดตั้งระบบตรวจจับการเปลี่ยนแปลงของอุณหภูมิและแจ้งสัญญาณเตือน

กรณีที่เกิดความผิดปกติแบบเรียลไทม์ เพื่อตอบสนองต่อความพึงพอใจสูงสุดของท่าน เป็นเรื่องยากที่จะให้ดีขึ้นกว่าระบบการทำงานที่เป็นอยู่ในปัจจุบันแต่เราจะไม่ยอมหยุดยั้ง เราได้ยกระดับกระบวนการทำงานในห้องปฏิบัติการของเราด้วยระบบการคัดแยกสเต็มเซลล์อัตโนมัติ (SEPAX) นำเข้าจากประเทศสวิสเซอร์แลนด์ ซึ่งเป็นระบบที่ผ่านการรับรองจากองค์การอาหารและยา ประเทศสหรัฐอเมริกา (US FDA) ในฐานะผู้บุกเบิกอย่างแท้จริงในประเทศไทย และเราได้นำเสนอผลลัพธ์ของระบบการทำงานที่เหนือกว่าในการประชุมวิชาการครั้งที่ 25 ของราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์แห่งประเทศไทย SEPAX ได้รับการยอมรับให้เป็นมาตรฐานของคุณภาพ และธนาคารสเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือส่วนใหญ่ทั่วโลกต่างใช้เครื่อง SEPAX เนื่องจากระบบนี้เป็นระบบมาตรฐานที่สามารถยืนยันได้ว่า คุณจะได้สเต็มเซลล์จากเลือดจากรกและสายสะดือของลูกมากที่สุดหลังจากการคัดแยกเซลล์ นอกจากนั้น SEPAX ทำงานด้วยระบบปิดทั้งระบบทำให้เลือดจากรกและสายสะดือไม่ติดเชื้อ เนื่องจากไม่มีการสัมผัสสิ่งปนเปื้อนทางอากาศ อีกครั้ง ไทย สเต็มไลฟ์ กล้าที่จะให้พิสูจน์และทำให้ท่านประหลาดใจกับนวัตกรรมที่เราได้พัฒนามาอย่างไม่หยุดยั้ง

ท้ายที่สุด เป็นเรื่องยากที่เราจะซ่อนความภาคภูมิใจในฐานะธนาคารสเต็มเซลล์แห่งแรกของโลกที่ตีพิมพ์ประสบการณ์ในการใช้สเต็มเซลล์จากเลือดจากรกและสายสะดือกับเด็กวัยหัดเดิน 2 คน ที่มีภาวะขาดออกซิเจนในสมองในระยะแรกคลอด ผลงานวิจัยนี้ได้รับการยอมรับให้ตีพิมพ์ใน "Restorative Neurology and Neuroscience" ฉบับเดือนมกราคม 2554 ซึ่งผ่านการประเมินจากองค์กรแพทย์อิสระของยุโรปก่อนตีพิมพ์ (peer reviewed) ด้วยความน่าเชื่อถือของผลงานวิชาการระดับสูงสุด (impact factor เท่ากับ 4) เป็นความภูมิใจของเราอย่างยิ่งที่ธนาคารสเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือทั่วโลก รวมทั้งประเทศไทย จะยกย่อง ไทย สเต็มไลฟ์ ในฐานะผู้นำของการใช้สเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือในเด็กด้วยข้อบ่งชี้ใหม่ทางการแพทย์ ซึ่งไม่เพียงจะเป็นประโยชน์กับเด็กที่มีอาการนี้แต่รวมถึงเด็กที่สมองและไขสันหลังได้รับบาดเจ็บจากอุบัติเหตุด้วย

ขอขอบคุณสำหรับการสนับสนุนที่ท่านมอบให้ตลอดมา เราสัญญาว่าเราจะมุ่งมั่นพัฒนาเพื่อจุดหมายที่เหนือกว่า เพื่อท่านและความก้าวหน้าของประเทศไทย



นายแพทย์ คอนสแตนตินอส พาปาโดพูโลส  
Dr. Kostas I. Papadopoulos

ประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายปฏิบัติการ  
MD, PhD, Lecturer in Endocrinology  
Chief Operations Officer  
Executive Board Member



## A New Era Dawns

Our latest project is now completed with great success! THAI StemLife as the only cord blood bank worldwide has ultimately proved its worth in the turbulent time of the political unrest while at the Offices at Central World. Our set up with a fail proof storage system, emergency procedures in place and resilience has resulted in a successful response that has become a case study for all cord blood banks that wish to prepare themselves for what you do not expect to happen! A storage system dependent on electricity and computers would have failed; once again it was proven that one needs to have a system that is as little man and technology dependent as possible because things do go wrong! A laboratory without emergency procedures and continuous training as provided by THAI StemLife and the hosting building at regular intervals would have been disastrous. Finally yet importantly, the resilience of our staff to continue working under the known circumstances was paramount to success. This is another important reason to trust THAI StemLife with your baby's cord blood, because we did get through this event too! We were at war and made it! The ultimate proof of safety is in front of your eyes as is the ultimate proof of viability offered by THAI StemLife: the release of 11 cases stored with us. All cord blood samples viable, all patients alive and thriving!

Now a new era dawns: the era of our OWN laboratory in our OWN building. Our creation is a state of the art construction with near GMP specifications, a huge clean room, and a storage room following the specifications of the French Ministry of Public Health and the EU as well as being AABB compliant, the accreditation with which is in process. The whole area is under CCTV surveillance and controlled for temperature, pressure, humidity while the tanks are networked for real time temperature control and wired with alarms, to satisfy your most stringent requirements. It does not get better than this easily but still we do not rest. We have upgraded our processes with the Swiss-made, US FDA cleared SEPAX fully automated cord blood processing as the true pioneers in Thailand and we presented the superior results at the 25th RTCOG congress. SEPAX is considered a measure of quality and most cord blood banks worldwide

use it as it brings a standardized certainty that you will get most stem cells from your baby's cord blood. Moreover, it is a functionally closed processing system, which ensures the sterility of the cord blood by eliminating exposure to air contaminants. Once again, THAI StemLife dares and can surprise you with innovations.

Finally, we can with difficulty hide our pride for being the first in the world to publish our experience in releasing 2 autologous cord blood samples for 2 toddlers with Cerebral Palsy as this case report has been accepted for publication in the peer reviewed "Restorative Neurology and Neuroscience" with an impact factor of 4, in January 2011! It will be a joy seeing cord blood banks around the world and in Thailand citing THAI StemLife as an example of new cord blood uses in children and a boon for children with this condition but also for brain and spinal cord injury due to accidents.

Thank you for your continuous support and we promise that we will strive to get even better, for you and for Thailand!

### บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด

5/3 ซอยชิดลม ถนนเพลินจิต แขวงลุมพินี  
เขตปทุมวัน กทม. 10330

### THAI StemLife Co., Ltd.

5/3 Soi Chidlom, Ploenchit Rd., Lumpinee,  
Pathumwan, Bangkok 10330

Tel: +66(0)2 655 5757

Fax: +66(0)2 655 5756

Hotline (24 Hours) 081 340 7676

Website: [www.thaistemlife.co.th](http://www.thaistemlife.co.th)

E-mail: [Info@thaistemlife.co.th](mailto:Info@thaistemlife.co.th)

## เรียน ท่านสมาชิก THAI StemLife ทุกท่าน

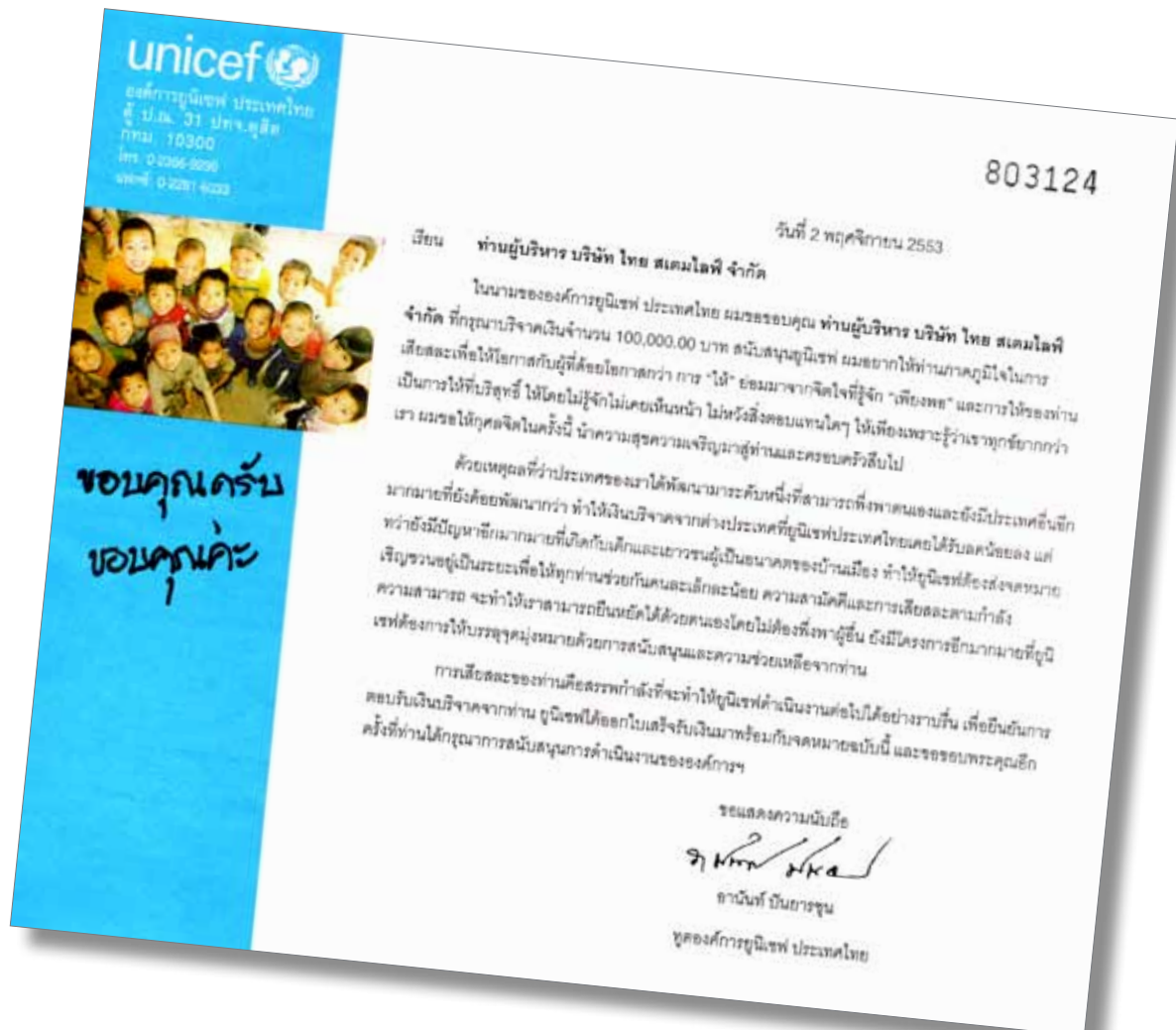
เนื่องจากในปี 2553 ที่ผ่านมา ประชากรโลกรวมถึงคนไทย โดยเฉพาะเด็กๆ ที่ยากไร้ ได้ประสบกับความยากลำบากอันเกิดจากภัยพิบัติทางธรรมชาติเป็นอย่างมาก บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด จึงได้เปลี่ยนแปลงงบประมาณของการจัดทำปฏิทินประจำปี 2554 มาให้ท่านสมาชิกได้ทำบุญร่วมกัน โดยการบริจาคเงิน จำนวน 100,000 บาท ให้โครงการช่วยเหลือเด็กผู้ยากไร้ขององค์กร UNICEF

ในศุภวาระดิถีขึ้นปีใหม่ ประจำปีพุทธศักราช 2554 นี้ ทางบริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด ขอขอบพระคุณสมาชิกทุกท่านที่ไว้วางใจเราเสมอมา และขออาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย จงดลบันดาลพรให้ท่านและครอบครัวประสบกับความสุขสดชื่น สำเร็จสมปรารถนาทุกประการ และมีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป

ขอแสดงความนับถือ

เอกธิ รัตนอารี

รองประธานบริหาร





# Content



- 2 ข่าวจากบรรณาธิการ
- 6 ระบบการคิดแยกสเตมเซลล์อัตโนมัติของ ไทย สเตมไลฟ์
- 8 บทสัมภาษณ์พิเศษครอบครัวชุมชนวัยเก๋
- 12 มารู้จักพันธมิตรของคุณเพื่อเปลี่ยนอนาคต
- 14 เลือกลูกเล่นอย่างไรเพื่อพัฒนาการที่ดีของคุณ
- 18 ปกป้องลูกของคุณจากอุบัติเหตุ
- 22 ก่อตั้งทีม
- 26 Activities
- 28 Photo Gallery

# Sepax

ระบบการคัดแยกสเต็มเซลล์

แบบอัตโนมัติของ ไทย สเต็มไลฟ์

การคัดแยกสเต็มเซลล์ออกจากเลือดในรกและสายสะดือ โดยสูญเสียสเต็มเซลล์น้อยที่สุดเป็นกระบวนการที่ทำหาความสามารถของห้องปฏิบัติการอย่างยิ่ง และเป็นบทพิสูจน์ความเป็นมืออาชีพของโลกแห่งการเก็บรักษาสเต็มเซลล์ **การถามข้อมูลเกี่ยวกับจำนวนสเต็มเซลล์ที่บริษัทรับฝากสเต็มเซลล์สามารถคัดแยกเลือดจากรกแต่ละถุง** โดยต้องเป็นข้อมูลที่เปิดเผยในวงการแพทย์ เช่น ประชุมราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์แห่งประเทศไทย **เป็นสิ่งที่คุณพ่อคุณแม่ควรสอบถามก่อนการตัดสินใจเลือกบริษัทรับฝากสเต็มเซลล์**สำหรับคนที่คุณรัก ถ้าบริษัทใดไม่สามารถให้ข้อมูลเหล่านี้ได้ คุณพ่อคุณแม่จะคิดอย่างไร จะเชื่อถือความสามารถของบริษัทนั้นหรือไม่



บริษัทรับฝากสเต็มเซลล์ที่ไม่สามารถเปิดเผยข้อมูลหรือไม่เคยเก็บข้อมูลก็หมายถึงประสิทธิภาพในการคัดแยกสเต็มเซลล์ของที่นั้นไม่ดีหรือมีจำนวนลูกค้าน้อย ไม่สามารถมีคำอธิบายอื่น บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ ได้เคยนำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับจำนวนสเต็มเซลล์ที่บริษัทสามารถคัดแยกจากเลือดจากรกและสายสะดือแต่ละถุงในการประชุมราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์ในปี 2550 และพบว่า ความสามารถในการคัดแยกสเต็มเซลล์ของบริษัทเท่าเทียมกับธนาคารสเต็มเซลล์แห่งชาติหลายแห่งทั่วโลก **จำนวนสเต็มเซลล์ที่คัดแยกได้จากเลือดแต่ละถุงมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อโอกาสในการประสบความสำเร็จในการปลูกถ่ายสเต็มเซลล์** และเป็นเหตุผลที่บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ เพิ่มขีดความสามารถในการทำงานขึ้นไปอีกขั้นด้วยการนำระบบ Sepax ที่เป็นระบบคัดแยกสเต็มเซลล์แบบอัตโนมัติครบวงจรจากประเทศสวิสเซอร์แลนด์ ที่ได้รับการรับรองจากองค์การอาหารและยาของประเทศสหรัฐอเมริกา (US FDA) มาใช้คัดแยกสเต็มเซลล์เป็นแห่งเดียวในประเทศไทย และได้นำเสนอ**ประสิทธิภาพที่สูงขึ้นนี้ ในการประชุมราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์ครั้งที่ 25 ในปี 2553** ซึ่งหมายถึงการเพิ่มจำนวนสเต็มเซลล์และความคุ้มค่าในการลงทุนของคุณ

ยิ่งไปกว่านั้น เลือดจากรกและสายสะดือที่มีการปนเปื้อนเชื้อโรคจะไม่สามารถนำไปแช่แข็งได้ ในปัจจุบัน บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์มีอุปกรณ์ของการ**คิดเชื้อของสเต็มเซลล์ต่ำที่สุดในโลก (0.87%) (นำเสนอในการประชุมราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์ ปี 2551)** ดังนั้น ระบบ Sepax ซึ่งคัดแยกสเต็มเซลล์ระบบปิดแบบครบวงจรจะยังลดความเสี่ยงต่อการปนเปื้อนเชื้อโรคของสเต็มเซลล์ได้ดียิ่งขึ้นอีกโดยเป็นการลดโอกาสติดเชื้อโรคที่มาจากอากาศ

ด้วยเหตุผลเหล่านี้ ระบบ Sepax จึงเป็นระบบที่ใช้เป็นมาตรฐานในการเก็บรักษาสเต็มเซลล์จากรกและสายสะดือของธนาคารสเต็มเซลล์ทั้งในอเมริกาและทั่วโลก (มากกว่า 70% ของธนาคารสเต็มเซลล์ในกลุ่ม Netcord และ 50% ของกลุ่ม HRSA ใช้ระบบ Sepax)

ทุกๆ 3 นาทีจะมีเลือดจากรกและสายสะดือ 1 ถุงที่ใช้ระบบ Sepax ในการคัดแยกสเต็มเซลล์ที่ใดที่หนึ่งบนโลก และสำหรับประเทศไทย นั่นคือ สเต็มเซลล์ของคุณที่ฝากกับเรา บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์



# Sepax

## fully automated cord blood processing system

Isolating and recovering the maximum number of stem cells from the cord blood that your obstetrician has collected is a critical step in cord blood banking that really separates the professionals from the rest. As a parent, you must ask for proof of how many cells the cord blood bank can collect and these numbers must have been submitted to review by at least the local College of Obstetrics. No such proof means few clients or bad numbers! There is no other explanation. THAI StemLife has repeatedly published its numbers with the RTCOG (2007) and seen high collection numbers equal to the public banks around the world. High cell recovery is critical, as it will be one of the major reasons for success in a potential bone marrow transplant. That is why THAI StemLife has now upgraded its processes with the Swiss-made, US FDA cleared SEPAX fully automated cord blood processing system as the only true pioneers in Thailand, and **we presented the superior results at the 25th RTCOG (2010) congress. This way we help you maximize the number of stem cells collected but also your valuable investment.**

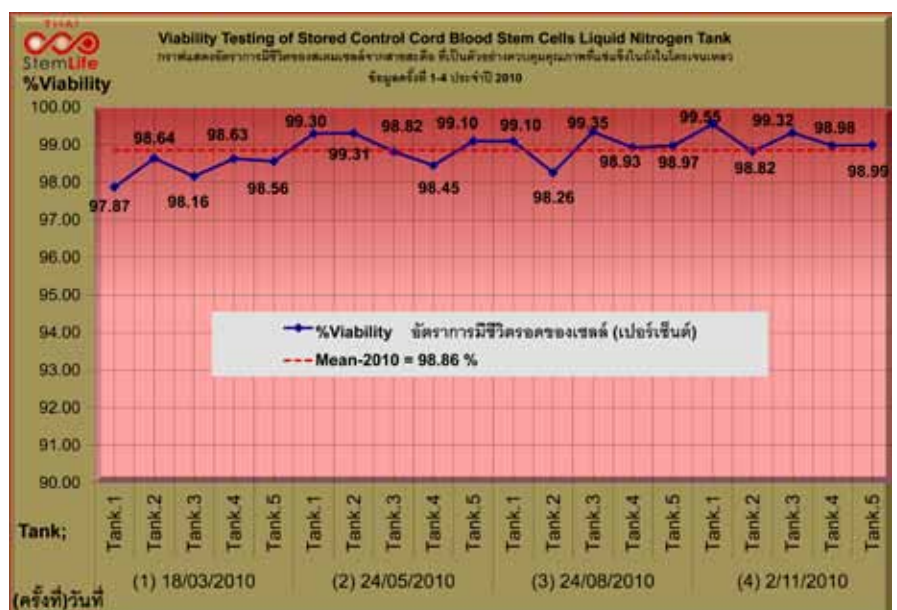
Moreover, contamination of the collected blood can mean a potential end to storage as a contaminated sample will not be stored. **THAI StemLife boasts the world's lowest rate at 0.87% (as published at RTCOG 2008)** Sepax is therefore the natural evolution as it is also a functionally closed processing system, which ensures the sterility of the cord blood by eliminating exposure to air contaminants.

Not without reason, the Sepax system is the industry standard in cord blood banking both in the US and internationally with over 70% of Netcord



banks and 50% of HRSA funded banks putting their trust in Sepax.

Every 3 minutes a cord blood unit is processed by Sepax somewhere in the world and in Thailand it will be yours if you store with THAI StemLife!



# สัมภาษณ์พิเศษ ครอบครัวชุมชัยเวทย์

## เก็บสเต็มเซลล์ให้ลูกน้อย

วันนี้เราได้มีโอกาสมานั่งสนทนากับ ครอบครัว  
ช้วน่านรักคู่หนึ่ง **คุณเด่น หรือ คุณบัญญัติ  
ชุมชัยเวทย์** ผู้ประกาศข่าวทางช่อง 3 และ**คุณ  
หลิน หรือ คุณ รุ่งนภา ชุมชัยเวทย์** ผู้ประกาศ  
ข่าวทางช่อง 9 ที่วันนี้มาพร้อมกับ**น้องเอมิ**  
สมาชิกตัวน้อยของ **ตระกูล ชุมชัยเวทย์**



การร่วมกันเลี้ยงดูลูกน้อย  
คือสูตรลับการให้ความอบอุ่นแก่ลูกน้อย  
สำหรับคุณพ่อคุณแม่มือใหม่

เมื่อเริ่มรู้ว่า ครอบครัวกำลังมีน้องคนแรก เป็นธรรมดาที่  
พ่อแม่มือใหม่จะตื่นเต้น และเตรียมตัวเพื่อที่จะดูแล  
สมาชิกคนแรกของครอบครัว เนื่องจากทั้งคู่ทำงานสายอาชีพ  
ด้านข่าวสาร จึงมีความเชี่ยวชาญในการหาข้อมูลเป็นอย่าง  
ดี เริ่มจากการหาซื้อหนังสือมาอ่าน เว็บไซต์ต่างๆ รวมถึงการเข้าไป  
ร่วมโครงการอบรมคุณแม่มือใหม่ที่โรงพยาบาลเจตนินจัดขึ้น สิ่งแรกที่  
ต้องเรียนรู้คือพื้นฐานในการเลี้ยงดู เช่น การอุ้มลูก การป้อนนม การห่ม  
ผ้าอ้อม "ต้องใส่ใจและสังเกตเป็นอย่างมากคะ อย่างการให้ลูกดูนม  
ก็ต้องสังเกตว่าลูกดูอย่างไรให้ถูกวิธี เพื่อให้เค้าได้นม แล้วก็เด็กเล็กแบบ  
นี้ จะต้องดูนมทุกอย่างที่หัวโม่ง สังเกตวิธีดูนม คุณแล้วเธออย่างไร เพื่อให้  
แน่ใจว่าลูกเราอิ่มสบาย" คุณรุ่งนภากล่าว ยิ่งไปกว่านั้นคุณบัญญัติก็ให้ความ  
สำคัญในการดูแลลูกเป็นอย่างมาก "เดี๋ยวนี้ยุคสมัยมันเปลี่ยนไปแล้ว  
คุณพ่อต้องมีบทบาทมากขึ้นในการเลี้ยงดูลูก ผมใส่ใจในจุดนี้ เพื่อที่จะ  
สร้างความรัก ความอบอุ่นให้แก่ลูกของเรา" คุณบัญญัติกล่าว ถึงแม้ว่า  
งานทางด้านผู้ประกาศข่าวจะเป็นงานที่หนัก แต่คุณบัญญัติก็พยายาม  
แบ่งเวลาให้ครอบครัวอย่างเต็มที่ โดยแบ่งเวลามาอาบน้ำให้น้องเอมิ  
ทุกๆ เช้า พร้อมทั้งเป็นคนพาน้องเอมิ เข้านอนทุกๆ คืน "อันนี้สำคัญเลย  
ก่อนออกจากบ้าน เราจะช่วยอาบน้ำให้น้องเอมิด้วยกัน แล้วช่วยกัน  
แต่งตัวให้ ถ้าเกิดวันไหนมีงานคึกคักจริงๆ ก็อาบน้ำเร็วขึ้น" คุณบัญญัติกล่าว  
การสร้างครอบครัวด้วยการใส่ใจในการดูแลลูกให้ได้รับความอบอุ่นใน



ทุกขั้นตอน และการช่วยกันแบ่งเบาภาระซึ่งกันและกัน เป็นปัจจัยสำคัญ  
ที่ทั้งคู่สร้างบรรยากาศความอบอุ่นให้แก่ครอบครัวชุมชัยเวทย์ร่วมกัน

**เก็บสเต็มเซลล์  
เพื่อสร้างเกราะป้องกันภัย  
ให้แก่ลูกในอนาคต**

ด้วยความที่อยู่ในวงการข่าวสาร ได้ยินเรื่องสเต็มเซลล์มานานแล้ว  
แต่ก็ยังไม่ใส่ใจมาก จนวันหนึ่งที่ได้มาสัมผัสด้วยตนเองถึงคุณค่า และ  
ความสำคัญของสเต็มเซลล์ทำให้ได้ตระหนักถึงประโยชน์อันมากมาย  
ของสเต็มเซลล์ ประกอบกับในปัจจุบันมีโรคใหม่อุบัติขึ้นอยู่ตลอดเวลา  
ทำให้ไม่มั่นใจว่า อีก 20 ปีข้างหน้าจะเกิดอะไรขึ้นกับสุขภาพของลูกเรา  
"โรคต่างๆ อย่างเช่น โรคเลือด ถึงแม้ว่าจะมีโอกาสเกิดขึ้นแก่ลูกของเรา  
แต่การเก็บสเต็มเซลล์เป็นสิ่งหนึ่ง ก็ทำให้เรามั่นใจว่าเราได้ปกป้องเค้า  
อย่างเต็มที่" คุณบัญญัติให้ความเห็นต่อการเก็บสเต็มเซลล์ให้แก่น้องเอมิ



## โอกาสเพียงครั้งเดียว ที่จะดูแลลูกน้อยไปตลอดชีวิต

หลายๆปัจจัยที่คุณพ่อ คุณแม่ ครีครวญถึงการเก็บสเต็มเซลล์ คงไม่พ้นเรื่องค่าใช้จ่ายที่สูง และโอกาสที่จะใช้กับครอบครัวมีน้อย จึงเป็นสาเหตุที่ทำให้ลังเลใจที่จะเก็บสเต็มเซลล์ ด้วยสายอาชีพข่าวสารที่มักจะพบเห็นเหตุการณ์ต่างๆ ในด้านวิทยาการ ที่มีวิวัฒนาการอย่างต่อเนื่องและรวดเร็ว ทำให้เชื่อว่าเรื่องสเต็มเซลล์ไม่ใช่เรื่องไกลตัวอย่างที่คิด ถึงแม้ว่าในปัจจุบันยังไม่เป็นที่แพร่หลาย แต่การเก็บสเต็มเซลล์เป็นโอกาสเพียงครั้งเดียวที่จะปกป้องลูกจากเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดในอนาคต **"การเก็บสเต็มเซลล์ของลูกเรา ช่วงเสียวินาทีที่คลอดลูก เวลาเดียวเท่านั้น ซึ่งถ้าเราไม่เก็บตอนนั้น แล้วมาวันนึงเกิดอะไรขึ้นก็ตาม เรามานั่งคิดว่าทำไมเราไม่เก็บ แล้วเราจะย้อนเวลากลับไปเก็บได้หรือไม่ ซึ่งก็ไม่ได้ นี่คือนสิ่งที่เรารู้ว่า มันประเมินค่าเป็นตัวเลขหรือเป็นค่าใช้จ่ายไม่ได้"** คุณรุ่งนภากล่าว

และด้วยประสบการณ์ทางด้านข่าวสายเศรษฐกิจมานานของคุณบัญชา ทำให้เข้าใจหลักการลงทุนเป็นอย่างดี คือ ซื้อถูก ขายแพง และที่สำคัญต้องเลือกลงทุนให้ถูกจังหวะ การฝากสเต็มเซลล์ก็เป็นการลงทุนที่ป้องกันความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นในอนาคต ความเสี่ยงที่เกิดขึ้นมีตั้งแต่ค่าใช้จ่ายในการรักษาที่มหาศาล และเป็นชีวิตของลูกของเรา และต้องลงทุนเพียงจังหวะเดียวเท่านั้น เทียบค่ากันแล้วถือว่าคุ้มเป็นอย่างยิ่ง

## “การเก็บสเต็มเซลล์เป็นโอกาส เพียงครั้งเดียวที่จะปกป้องลูกจาก เหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดในอนาคต”



### ความน่าเชื่อถือ ชื่อเสียง และบริการหลังการขาย คือปัจจัยพื้นฐานในการพิจารณาเลือกธนาคารสเต็มเซลล์

ถ้าเปรียบเทียบกับการลงทุนแล้ว ความน่าเชื่อถือของข้อมูลเป็นสิ่งที่พิจารณาเป็นลำดับแรก ข้อมูลต้องมาจากแหล่งที่น่าเชื่อถือ มีงานวิจัยทางการแพทย์ต่างๆ ที่พิสูจน์ถึงประโยชน์ที่ได้จากสเต็มเซลล์อย่างชัดเจน รวมทั้งความมีชื่อเสียงของธนาคารสเต็มเซลล์ สิ่งเหล่านี้จะสร้างความมั่นใจในการเลือกใช้บริการธนาคารสเต็มเซลล์ "ผมจะพิจารณาข้อมูลว่าชัดเจนแค่ไหน ถูกต้องแค่ไหน ผู้บริโภคยุคใหม่ อยากรู้ข้อมูลที่มีทั้งด้านบวกด้านลบ และก็เป็นกลาง ผมอยู่ในด้านข่าว เพราะเรากำลังลงทุนกับลูกคนนึงอย่างนี้ เราก็ต้องมั่นใจกับข้อมูลทั้งหมด" คุณบัญชาให้ความเห็นในประเด็นความน่าเชื่อถือของธนาคารสเต็มเซลล์ ความสำคัญของบริการหลังการขาย เป็นประเด็นสำคัญอีกประเด็นหนึ่ง เพราะการเก็บสเต็มเซลล์ต้องอยู่คู่กับลูกของเราตลอดไป การบริการติดตามให้ข้อมูล มีรายงานผลต่างๆ ถูกต้องตามกระบวนการ ISO ทำให้เราได้รับความมั่นใจ

ทั้งท้ายด้วยการคอยย้ำความมั่นใจแก่สมาชิกและทุกๆ ท่าน "คุณคิดถูกต้องแล้วที่เก็บสเต็มเซลล์ ส่วนผู้ที่กำลังตัดสินใจนั้นอยากให้อนกลับไปเก็บสเต็มเซลล์ ณ วันแรกเกิดของลูกไม่ได้อีกแล้ว มีแต่ ณ เวลานั้น เพราะฉะนั้นเก็บไว้ให้ลูกดีกว่าเพื่อที่จะปิดความเสี่ยง ถึงแม้ว่ามันจะรักษาได้ยังไม่ครบทุกโรค แต่แน่นอนหลินเชื่อว่า มันวันมันจะรักษาโรคได้มากขึ้น ปิดความเสี่ยงให้ลูกเรามากกว่า" คุณรุ่งนภากล่าวให้ความสำคัญในการเก็บสเต็มเซลล์ พร้อมให้สมาชิกทุกท่านมีสุขภาพแข็งแรงตลอดไป





# An Investment for Life

Today we had a chance to talk with a lovely couple from reporters' scene; **Khun Den - Bancha Chumchaivate**, news analyst and anchor from Channel 3 and **Khun Lin - Rungnapa Chumchaivate**, news reporter from Channel 9. They were here with little **Ami**, their lovely, little daughter.

**Since we both are beginners, raising our baby together is our secret in creating feelings of warmth in our baby.**

It is always an exciting moment for new parents to prepare themselves for their first baby. As Khun Den and Khun Lin both work in news area, they are skilled in finding useful information about baby upbringing. They have read many books, searched through many websites, and finally joined the new parenthood training program at Jetanin Hospital. They have learnt the basics of baby nursing such as how to hold the baby, milk feeding and putting on diapers. "The baby needs a lot of attention and observations. Like, breastfeeding, you have to find the proper position for your baby to suck up milk, the frequency of milk feeding, and the way to burp the baby. All these things must be done to make sure your baby is full

and satisfied," Khun Lin said. Khun Den also gives priority to help his wife raising the baby. "The game has changed. These days, fathers have to play more important role in taking care of their babies. I see it as a significant matter to build love and warmth and to connect with my baby." Khun Den said. Although his work as an anchor is hard, he always manages to find time to share with his family. He bathes his little Ami every morning and brings her to bed every night. "This is extremely important. Before I go to work, I will help my wife bathing and dressing our daughter together." Khun Den said. Helping each other and paying attention in every detail of raising the baby are essential factors in the Chumchaivate family to build a warm and caring atmosphere in their home.



**“Stem cell storage  
is a unique opportunity.  
One to protect your children from  
unexpected events in the future.”**

### Storing stem cells, providing a lifeline for our baby in the future

Although they have heard a lot about Stem Cells for a long time, they had never realized about their necessity. Until one day, they heard a lecture on the many benefits of storing stem cells. It is difficult to know what can happen to our baby in the first 20 years of her life, disease, new and old are around her and us. **“Diseases such as bone marrow and blood disorders could happen to our baby at anytime, so storing stem cells may be seen as a guarantee that we have done do our best protect her.”** Khun Den told us on storing stem cells for young Ami.

### Once in a lifetime opportunity as a first step to possibly securing the life of your baby

“Costs maybe a reason for many families choosing not to store, but we see and experience new technologies and discoveries every day in our line of work”, says the Chum-chavate family that strongly believes stem cells storage. It is a unique chance to protect our baby’s life from many unexpected health problems in the future. “Storing the stem cells for our baby, it could be done only in that split second when our baby was coming to the world. If we did not collect at that moment, we would have lost the chance to do it forever. In addition, it would have been disappointing. This was why we realized that storing stem cells is priceless.” Khun Lin said. Working in economy news reporting, Khun Den has a deep understanding of the principles of investment. Stem cells storage is a kind of investment that may help a family to prevent risks occurring in the future, regardless whether these risk arise from the financial burden of an inevitable treatment or the risk from losing your baby because the much needed stem cells are not there! This investment is extremely worthy because without stem cells, no amount of money can replace them



### Prior release of stem cells, reliability, reputation and after sales service are fundamental factors in the selection of stem cells banks.

Since we consider stem cells storage as an investment, the first thing to think about is how trusted is your source of information. There is abundant medical research that has proved the benefits derived from stem cells, so the reputation of different stem cells banks is to be found in whether the bank you consider has such research. “I will consider clearly and accurately each piece of information I find. We are a new generation of consumers. We need both positive and negative information before we make our own mind. As we are investing with our baby’s life, so we have to make sure with all the facts are right.” Khun Den also said the after sales service is another important issue to be considered, as this service will grow with his baby. A reliable service with continuous information flow towards the families and reporting according to ISO processes would ensure professional work and make the customer confident.

**Lastly, Khun Lin concluded that, “It’s definitely the right decision if you have decided to collect your baby’s stem cells. And for those who are still deciding, I would like to emphasize that you can’t turn back time to that moment when your baby was seeing the world for the first time. Keeping them is a once in a lifetime opportunity. Already now a large number of diseases are treated as a standard with cord blood, more are considered every day. Be part of the future, your baby’s future, and actively reduce the risk for your baby while you still have the chance.”**



นายแพทย์ คอนสแตนตินอส พาปาโดปูลอส  
Dr. Kostas I. Papadopoulos

# มารู้จัก **พันธุกรรม** ของคุณ เพื่อเพิ่มโอกาสในการเปลี่ยนแปลงอนาคต ของคุณและครอบครัว!!

เวลานี้มนุษย์ทุกคนมีโอกาสรู้พันธุกรรมของตนเองและเป็นสิทธิของมนุษย์ทุกคน ด้วยความรู้เกี่ยวกับรหัสพันธุกรรมในตัวร่วมกับความรู้เกี่ยวกับการทำงานของรหัสพันธุกรรมแต่ละตำแหน่ง มนุษย์สามารถเรียนรู้วิธีดูแลสุขภาพที่เหมาะสมกับตนเอง เพื่อเพิ่มโอกาสการมีสุขภาพที่แข็งแรงปลอดโรค เมื่อคุณมีข้อมูลทางพันธุกรรมในตัวคุณ คุณสามารถเชื่อมโยงกับประวัติการเจ็บป่วยของคุณและคนในครอบครัว และลดโอกาสป่วยเป็นโรคที่ไม่สามารถหลีกเลี่ยงในอดีต สำหรับผม นี่เป็นคำตอบของคำถามที่สงสัยมานาน คุณยายของผมตอนที่ท่านอายุ 95 ปี ได้ป่วยเป็นโรคตาชนิดหนึ่งที่ชื่อจอประสาทตาเสื่อมในผู้สูงอายุ (age related macular degeneration) ทุกครั้งที่ผมเดินเข้าไปในห้อง คุณยายจะถามผมเพื่อที่เธอจะได้ยินเสียงผมและรู้ว่าผมจริง เพราะโรคนี้ทำให้จอประสาทตาส่วนที่ควรรับภาพได้ดีที่สุดเสียไป ซึ่งมักพบในคนที่อายุมากกว่า 60 ปี และไม่กี่ปีที่ผ่านมา คุณแม่อายุ 77 ปีของผมก็ตรวจพบว่าเป็นระยะแรกของโรคเดียวกันนี้โดยยังไม่แสดงอาการของโรค ผมจึงตัดสินใจที่จะตรวจรหัสพันธุกรรมของตัวเอง และผลเป็นไปตามที่คาด พันธุกรรมของผมมีความเสี่ยงที่จะป่วยเป็นโรคนี้มากกว่าคนปกติ 8 เท่า ผมสมควรกังวลหรือไม่? การเรียนรู้เป็นเรื่องสำคัญเพราะการรู้ตัวล่วงหน้าทำให้เรามีโอกาสที่จะแก้ไขเปลี่ยนแปลง ดังนั้นผมจึงทำการศึกษาเพิ่มเติมและค้นพบว่า โอกาสเกิดโรคนี้ 23% มาจากปัจจัยทางพันธุกรรม ในขณะที่อีก 77% ขึ้นกับการดูแลตัวเอง การออกกำลังกาย ไม่

สูบบุหรี่ ทานผักใบเขียวสามารถเพิ่มสารสำคัญที่ปกป้องจอประสาทตาได้ คุณอาจจะบอกว่า นั่นเป็นการดูแลสุขภาพธรรมดาๆ ที่ทุกคนควรทำอยู่แล้ว แต่คิดดูอีกทีเกิด พวกเราทุกคนที่จะดูแลสุขภาพอย่างนี้โดยไม่ต้องอาศัยแรงกระตุ้นจากความเสี่ยงของการเกิดโรค

ถ้าคุณกำลังคิดที่จะเริ่มต้นชีวิตครอบครัวจะดีหรือไม่ถ้าคุณสามารถลดการเป็นโรคที่มาจากแบบไม่พันตึงตัวของสมาชิกใหม่ ลูกในท้องของคุณแข็งแรงสมบูรณ์หรือไม่ เป็นคำถามที่อยู่ในใจของพ่อแม่ทุกคนเสมอ และการตรวจรหัสพันธุกรรมของเราสามารถให้คำตอบทั้งโรคที่ถ่ายทอดทางพันธุกรรมกว่า 76 โรค การตอบสนองต่อยาและความเสี่ยงต่อการป่วยเป็นโรคหลายปัจจัยอีกกว่า 75 ชนิด รู้หรือไม่ว่า 80% ของผู้ป่วยโรคทางพันธุกรรมเกิดในครอบครัวที่ไม่เคยมีประวัติการเป็นโรคในครอบครัวมาก่อน

ผมเป็นคนหนึ่งที่เป็นพาหะของโรคที่พบได้น้อยและมีอันตรายต่อชีวิต ซึ่งการเป็นพาหะนี้จะช่วยในการตัดสินใจในการมีลูกในอนาคตของผม รวมทั้งลดความทุกข์ทรมานจากความไม่รู้ที่เกินความจำเป็น ภาวะหูหนวกในหลายครอบครัวเป็นภาวะที่รู้จักมานานแต่หาสาเหตุไม่ได้ ปัจจุบันเราทราบว่า **คนไทยร้อยละ 11 มีรหัสพันธุกรรมที่เป็นพาหะของภาวะหูหนวกในครอบครัว** การตรวจพบความผิดปกติในการได้ยินตั้งแต่ก่อนวัยเรียนจะลดปัญหาการเรียนในโรงเรียนและการเข้าสังคม รวมถึงการมีคุณภาพชีวิตและสุขภาพจิตที่ดีแน่นอน สำหรับประเทศไทย **โรคกล้ามเนื้อเป็นโรคถ่ายทอดทางพันธุกรรมที่ไม่อาจมอง**

**ข้าม** และผลการทดสอบของเราสามารถบอกถึงการเป็นพาหะของโรค ผู้ที่เป็นพาหะของโรคสามารถทำการตรวจรหัสพันธุกรรมของตัวอ่อนจากการทำเด็กหลอดแก้ว (Preimplantation Genetic Diagnosis-PGD) ซึ่งจะสามารถป้องกันการมีบุตรที่ป่วยเป็นโรคตั้งแต่มารดา ยังไม่ได้ตั้งครรภ์

การรักษาโรคทางการแพทย์โดยวิธีดั้งเดิมต้องเริ่มจากผลการวินิจฉัยโรคว่าเป็นโรค นั้นหมายถึงถ้าได้รับการวินิจฉัยแปลว่าป่วยแล้ว การตรวจมะเร็งหรือการทดสอบที่ใกล้เคียงอื่นๆ บอกเพียงว่าคุณกำลังเป็นมะเร็งหรือไม่ ด้วยข้อจำกัดของเวลา ทั้งคุณและแพทย์ผู้ดูแลคุณอาจมีหรือไม่มีเวลาในการจัดการรักษาโรคที่เกิดขึ้น **ด้วยการตรวจรหัสพันธุกรรม คุณสามารถทราบความเสี่ยงทางพันธุกรรมกว่า 150 ชนิดก่อนที่คุณจะป่วยเป็นโรค** การตรวจรหัสพันธุกรรมสามารถตรวจหาความเสี่ยงต่อ **โรคมะเร็งหลายชนิด เช่น มะเร็งเต้านม มะเร็งลำไส้ใหญ่ มะเร็งปอด มะเร็งต่อมลูกหมาก มะเร็งผิวหนัง มะเร็งเม็ดเลือดขาว**

อย่าทำการตรวจสอบรหัสพันธุกรรมเหมือนเป็นการตรวจสุขภาพชนิดหนึ่ง เรียนรู้รหัสพันธุกรรมของคุณ รับรู้ข้อเท็จจริงในตัวศึกษาเพิ่มเติมว่าพันธุกรรมของคุณมีผลต่อสุขภาพคุณอย่างไรและดูแลตนเองอย่างถูกต้อง ถึงเวลาแล้วที่คุณจะทำอะไรบางอย่างเพื่อตัวคุณเอง เพราะถ้าคุณไม่ทำ ไม่มีใครที่สามารถทำแทนคุณได้ อนาคตของคุณและครอบครัวขึ้นอยู่กับการกระทำของคุณเอง





# Know Your Genes

## to have a chance to improve Your Future and that of Your Family!

Now everyone has a chance to know his or her genes and it is a right we all have. By knowing your genetic background and how your genes function, you can find information and streamline your life so that you maximize your chances of a disease free life. Once you have the information you can relate it to your medical history and that of your extended family and find ways to change the course a certain disease may have taken in the past. For me it was a revelation. I knew that my 95-year-old maternal grandmother had an eye disease called "age related macular degeneration". I remember her fondly asking for my name when I would walk in the room so that she would hear my voice and know it was I; it was because the point of her sharpest vision was destroyed by this condition that commonly affects people above 60 years of age. Then, it was a few years ago, my 77-year-old mother was diagnosed with an early stage of the same condition but she had no symptoms yet. Finally, I decided to take the test and as suspected, I had all the same genes that cause this condition. My risk was 8 times higher compared to these without the same genes. Should I be worried? Knowledge is power and it gives you the certainty of having a situation in your hands, being able to do something at last. So I learned as much as I could about the disease and found

out that 23% of the probability to develop it was due to my genes, the rest was in my own hands: living a healthy lifestyle with a lot of exercise and no smoking, eating a lot of leafy vegetables to provide my eyes with the much needed substances that protect my retina! You'd say I should do it already but think once again, how many of us do it without a much needed wake up call?

If you are young and about to start a family, wouldn't you like to minimize surprises? Questions that soar in every expecting parent's head like "is my baby going to be ok?" can get a reasonably good answer by our genetic test of 76 genetic diseases and another 75 drug responses and multifactorial conditions. Do you know that 80% of all genetic diseases occur in families that have no idea that they have a genetic condition?

I was also astounded by being a carrier of a very rare and potentially lethal condition and this information will shape every decision to have a child in the future so unnecessary suffering can be prevented. We have seen deafness in families where one knew of the condition but had no explanation and we know that in Thailand 11% of the population carries such a mutation that can be detected with our test. Deafness detected early will spare the child delays in school and social integration and ensure a healthy and productive life. Of course,

in Thailand one should never forget Thalassemia and that our test can detect the carriership. Parents can then opt for "Preimplantation Genetic Diagnosis-PGD" to ensure that their baby will be free of the disease even before they conceive!

Conventional medicine relies on disease diagnosis, which means when you receive a diagnosis the disease is already there. Cancer markers and similar tests only tell you that you have the cancer. Depending on timing, you and your doctor may or may not have the time to act on the information. With our genetic testing, you can determine your genetic status in relation to 150 conditions, before you have developed any of these. Your genetic predisposition in many cancers including breast, colon, lung, prostate, skin and blood can be revealed.

**Do not treat the test as gene "tests". Separate the identification of gene variants, learn objective facts about you, and do your own research on what your individual gene variants really mean, and then act on that information. It is time to take action, do something for you. If you do not, no one will. You owe it to yourself and to your family.**

แปลและเรียบเรียงโดย  
พญ.จุฑาทิพย์ ฟองศรีบุญ  
Medical Director  
บริษัท ไทย สดมไลฟ์ จำกัด



เลือกของเล่นอย่างไร

เพื่อให้ลูกน้อย  
มีพัฒนาการที่ดี





โดยทั่วไป หลักการเลือกของเล่นเด็กควรเหมาะสมกับอายุ ของเล่นที่ซับซ้อนจะทำให้เด็กเครียด ส่วนของเล่นที่ง่ายเกินไป เด็กจะเบื่อ ของเล่นที่ดีควรที่จะทำให้เด็กมีปฏิสัมพันธ์ร่วมด้วย เพื่อให้เด็กได้เกิดการเรียนรู้ในขณะที่เล่นของเล่น

## การกลาย 0-1 ปี

สิ่งที่ต้องระมัดระวังมากสำหรับทารกคือ การสำลัก การอุดกั้นการหายใจ ควรเลือกของเล่นที่ไม่ติดไฟ ไม่เป็นพิษและชักล้างได้ ตุ๊กตานุ่นที่ดีควรเป็นชิ้นเดียวหรือเย็บติดแน่น ไม่ควรมีชิ้นส่วนที่เด็กสามารถดึงออกได้ เช่น ลูกตา หนวดพลาสติก น้ำหนักเบา โคมายจะมีส่วนช่วยทารกในการโฟกัสภาพสำหรับการมองเห็น แต่ไม่เหมาะสำหรับการจับหรือถือ ถ้าทารกโคพอที่จะจับตัวโคมาย ควรเก็บขึ้น

ของเขย่าสำหรับเด็ก อย่างสำหรับกัคจะต้องไม่แตก ล้างได้ ไม่มีชิ้นส่วนที่สามารถหลุดออกง่ายและมีก้านกลม ขนาดไม่ควรเล็กจนทารกสามารถเอาเข้าปากได้ ทดสอบโดยเจาะกระดาษให้เป็นวงรีขนาด 1 3/8 นิ้ว X 2 นิ้ว ถ้าชิ้นส่วนใดของของเล่นสามารถผ่านรูที่เจาะแสดงว่าขนาดเล็กเกินไป ขนาดของเล่นควรเหมาะกับการถือด้วยมือเดียว

ลูกบอลที่สามารถเกิดเสียงและมีชิ้นส่วนที่สามารถเคลื่อนไหวข้างใน จะกระตุ้นการทำงานของกล้ามเนื้อ การมองเห็น การได้ยิน ช่วยพัฒนาการกลอกตา การคลาน ต้องแน่ใจว่าทารกไม่สามารถแกะส่วนที่เคลื่อนไหวออกมาจากตัวบอลได้

ทารกชอบส่องกระจก กระจกเงาที่เหมาะสมต้องทนทานไม่แตกไม่มีมุมที่คม เบา ขนาดใหญ่พอที่ทารกจะกลืนไม่ได้

## วัยกลาน 12-18 เดือน

ระยะนี้ เด็กจะสามารถนั่ง ยืนได้เอง แต่อาจเดินเองไม่ได้ ทารกจะชอบสิ่งของที่สามาร

เคลื่อนไหวและมีเสียง การเล่นจะเอ่ การต่อแท่งสี่เหลี่ยมลูกบาศก์ เลือกชนิดที่ไม่คม อาจหุ้มด้วยผ้านุ่ม น้ำหนักเบา จำนวนไม่มาก ลูกบาศก์ที่มากเกินไปจะทำให้เด็กสับสน

ของเล่นที่ขี่ได้ไม่เหมาะสำหรับเด็กที่ยังเดินไม่ได้ แต่เด็กที่เดินได้จะชอบ ควรเลือกขนาดที่เด็กสามารถปีนเข้าออกได้เอง และไม่มีมุมที่คม

## วัยเตาะแตะ 18-24 เดือน

เด็กในช่วงอายุนี้นี้จะช่างพูด สนใจเรียนรู้เรื่องขนาดและตำแหน่ง แท่งไม้หลายรูปทรงจะเหมาะกับการเรียนรู้ โดยเริ่มจากให้เล่นของชิ้นเล็กไปขึ้นใหญ่ตามความสนใจของเด็ก หลีกเลี่ยงมุมที่คม แท่งไม้ที่บรรจุกล่องจะง่ายต่อการนำมาเล่นสามารถเล่นได้ตั้งแต่อายุขวบครึ่งจนถึง 8 ปี

โทรศัพท์เด็กเล่นจะเปิดโอกาสให้เด็กทำกิจกรรมของผู้ใหญ่ และเด็กๆ มักจะชอบเสียงโทรศัพท์ โทรศัพท์บางเครื่องอาจจะพูดได้ รูปร่างที่เหมือนตัวการ์ตูนจะดึงดูดความสนใจ ต้องระวังว่าตัวของเล่นนั้นไม่มีชิ้นส่วนที่หลุดได้ ของเล่นที่ต้องใช้การสังเกตรูปทรงเพื่อใส่เข้าในช่องที่มีรูปทรงที่จำเพาะจะช่วยพัฒนาการประสานการทำงานระหว่างการมองเห็นกับการใช้มือ การจับคู่ การจดจำรูปร่าง แต่ถ้าของเล่นมีหลายชิ้นเกินไป อาจจะทำให้เด็กสับสนได้

ข้อนพลาสติกจะช่วยฝึกพัฒนาการด้านความสัมพันธ์ระหว่างตากับมือและส่งเสริมการฝึกใช้กล้ามเนื้อทั้งมัดเล็กและมัดใหญ่ ตัวข้อนควรจะนุ่มมากเพื่อป้องกันการบาดเจ็บ

สุดท้ายนี้อยากฝากไว้ว่าการเลือกของเล่นนั้นควรเลือกให้เหมาะสมกับวัย เพื่อมีส่วนช่วยให้เด็กมีพัฒนาการที่ดี และควรใส่ใจเรื่องความปลอดภัยเป็นพิเศษด้วยนะคะ



# How to Choose Toys for a Child



## T Infants: Birth to 1 Year

The major safety concern during this period is choking and suffocation.

Make sure stuffed toys are non-flammable, non-toxic, and washable. Stuffed animals that are all one piece are best; any limbs should be securely attached. The toy should not have embellishments, such as glass eyes or whiskers, children can pull off and swallow. Small, lightweight toys are easier for infants to hold and cuddle.

Mobiles help develop a baby's ability to focus attention on objects, but they are meant to be looked at only -- not

handled. Once your child is old enough to reach up and grab the mobile (usually at about four to five months), remove it.

Rattles and teething rings must be unbreakable and washable, have no loose parts, and have rounded stems. No part of a rattle should be small enough to fit in a baby's mouth. To test this, draw an oval that is 1 3/8 inches x 2 inches on a piece of paper and cut it out. If the rattle or any part of it can pass through the hole to a depth of 1 3/16 inches or more, the rattle could choke your child. Be sure the size and weight are compatible with your

child's ability to grasp it in one hand.

Special balls that make noise and have moving pieces inside provide motor, visual, and aural stimulation and help develop eye movement, crawling, and gross motor skills. Be sure your child cannot remove the moving pieces from the ball.

Mirrors delight infants. But make sure they are unbreakable, have no sharp edges, are light enough for your baby to pick up, and are large enough not to be swallowed.

## T Infants: 12-18 months

At this point, babies can stand and sit but may not yet walk by themselves. They enjoy moving objects that make sounds, peek-a-boo games.

At this age, children enjoy blocks, but be sure to get large blocks that have no sharp corners. Just a few blocks will suffice; too many confuse a baby. Blocks covered with soft fabric.

Riding toys are dangerous for children who can't yet walk. But children who can walk enjoy them.

Make sure your child can climb on and off the toy easily and maneuver it alone. Also make sure it has no sharp edges.

## T Infants: 18-24 months

Children at this age are talking and are interested in learning about size and placement.

Large blocks in a variety of shapes interest children at this age. Start out with a small set and move on to a large set as the child's interest develops. Avoid blocks with sharp edges. Blocks that come in canisters are easiest for a child to put away when play is through. They are usually appropriate from the age of 18 months to 8 years.

Telephone toys give children an opportunity to engage in an adult activity, and children like the noise they make.

Some of these toys even talk. Those shaped like cartoon characters help maintain interest. Be sure bell parts cannot be removed and swallowed.

**Shape-recognition toys that require children to fit pieces in appropriately shaped holes help develop hand-eye coordination, matching skills, and shape recognition. However, if the toy has too many pieces, the child will be frustrated. Pounding toys teach hand-eye coordination and enhance gross and fine motor skills. Any hammer should be very soft, so the child isn't injured by it.**

# ปกป้องลูกของคุณ

## จากอุบัติเหตุที่ทำให้เกิด สภาวะสมองบาดเจ็บรุนแรง

ถ้าอดีตสามารถชี้นำการประเมินโอกาสเสี่ยงสำหรับอนาคต เราดูเหมือนจะถูกกำหนดให้ชี้หน้ากันระหว่างการตอบสนอง ที่มากเกินไป กับการตอบสนองที่น้อยเกินไป และเรามักจะตอบตัวเองว่า เรากำลังอยู่ใน “ทางสายกลาง”





โดยไม่ตระหนักถึงความเป็นจริงที่อาจเกิดขึ้น เรามักจะไม่ตรงกับที่คิด เช่น เมื่อเราซื้อผักอินทรีย์หรือผักปลอดสาร (แม้ว่าจะยังไม่มีที่ยืนยันที่แน่ชัดว่า ผักชนิดนี้สามารถช่วยให้เรามีอายุยืนยาวขึ้นได้ก็ตาม) แล้วเราเอาไปไว้ท้ายรถ ซึ่งมีการยืนยันแล้วว่า ไอเสียจากน้ำมันดีเซล (มีการพิสูจน์แล้วว่าสามารถเพิ่มความเสี่ยงโรคหัวใจ) สามารถเข้าไปในรถในระหว่างการขับรถกลับบ้านและปนเปื้อนผักที่เราซื้อ และในระหว่างที่รถติดไฟแดง เรายังเช็คอีเมล หรือส่งข้อความสั้นผ่านโทรศัพท์มือถือ หรือที่แย่ไปกว่านั้นคือ ในขณะที่กำลังขับรถที่มีลูกของเรานั่งอยู่ด้วย (จากสถิติของสหรัฐอเมริการะบุว่า มีผู้เสียชีวิตจากอุบัติเหตุบนท้องถนนอันมีสาเหตุมาจากการใช้โทรศัพท์ในขณะที่ขับยานพาหนะปีละ 2,600 ราย และโอกาสเสียชีวิตจากอุบัติเหตุบนถนนโดยรวมเท่ากับ 1 ใน 6,000) และระหว่างที่เราได้คำนวณโอกาสเสี่ยง (ตามความเข้าใจผิด) อย่างต่อเนื่องในชีวิตเราดูเหมือนจะใคร่ครองมากขึ้น แต่ด้วยความสับสนเมื่อเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความปลอดภัยของลูก เราอาจไม่ทราบว่ามี 5 สาเหตุหลักของการบาดเจ็บในเด็กตั้งแต่แรกเกิดจนถึงอายุ 18 ปี จากสถิติของ Center of Disease Control and Prevention ได้แก่ อุบัติเหตุทางรถยนต์ การฆาตกรรม (ส่วนใหญ่เกิดจากน้ำมือของคนที่เราเชื่อใจ) ปัญหาการล่วงละเมิดต่อเด็ก (Child abuse) การฆ่าตัวตาย และการจมน้ำ แต่สิ่งที่ผู้ปกครองเป็นกังวลมากที่สุด 5

อย่างเกี่ยวกับเด็ก กลับเป็นการลักพาตัว การถูกยิงภายในโรงเรียน การก่อการร้าย อันตรายจากคนแปลกหน้า และปัญหายาเสพติด (จากผลสำรวจของ Mayo Clinic) ผู้ปกครองมักจะประเมินความเสี่ยงได้ไม่ดี โดยระวังเกินไปในเหตุการณ์ที่มีโอกาสเกิดขึ้นได้น้อย แต่กลับระวังน้อยไปในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นได้บ่อยๆ เรื่องที่มีความปลอดภัยน้อยที่สุดเรื่องหนึ่งในทางสถิติ คือ การขับรถพาลูกไปทำธุระกับพ่อแม่ ซึ่งทุกครั้งที่เราพาลูกขึ้นรถ เราไม่เคยคิดถึงสถิติการเกิดอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นจากรถยนต์นี้ส่วนบุคคล และไม่เคยคิดที่จะเลือกบริการขนส่งสาธารณะ (ซึ่งความเสี่ยงที่จะเกิดอุบัติเหตุต่ำกว่า) ในการพาลูกไปโรงเรียน คลินิกทันตกรรม หรือบ้านเพื่อนที่อยู่ใกล้ๆ และไม่เคยคิดว่าถ้าเกิดเหตุการณ์บางอย่างเกิดขึ้นระหว่างที่คุณขับรถ คุณจะไม่มีวันให้อภัยตนเอง แต่คุณกลับกังวลว่า ถ้าคุณปล่อยเขาเดินทางไปเอง ลูกอาจจะถูกลักพาตัวไป และคุณจะไม่วันให้อภัยตนเอง ซึ่งตรงข้ามกับข้อมูลทางสถิติที่พบว่า ถ้าคุณต้องการแน่ใจว่าลูกของคุณจะต้องถูกลักพาตัวขณะอยู่บนถนน เขาหรือเธอจะต้องยืนนอกบ้านคนเดียวเป็นเวลา 750,000 ชั่วโมง นั้นเป็นเพราะว่าเมื่อเราประเมินความเสี่ยงในเรื่องใดสิ่งไป เราจะประเมินความเสี่ยงเรื่องอื่นน้อยลง รวมถึงการเป็นโรคอ้วนและเบาหวานที่เกิดจากนั่งรถไปในสถานที่ใกล้ๆ แทนที่จะใช้วิธีเดิน หรือการเล่นวิดีโอเกมส์ในห้องนั่งเล่นแทนการเล่นในสนามเด็กเล่น หรือสวนสาธารณะ

“สาเหตุหลักที่ทำให้เด็กเสียชีวิต 3 อย่าง ได้แก่ อุบัติเหตุจากการเดินทาง ร้อยละ 39.2 ตกจากที่สูง ร้อยละ 27.6 และถูกรถกระแทกจากสิ่งที่ไม่มีชีวิต ร้อยละ 16.4”

การที่เราได้ตัดสินใจไปอย่างนั้นก็เป็นเพราะว่า กระบวนการประเมินความเสี่ยงของสมองเรานั้นไม่ได้ถูกฝึกมาให้ประเมินความเสี่ยงที่เป็นนามธรรมหรือความเสี่ยงระยะยาว เราถูกสร้างว่าเมื่อได้ยินเสียงสมองประเมินผลว่าอันตรายหรือไม่ ถ้าเป็นการคำรามของเสือเราก็จะตัดสินใจว่าจะวิ่ง ถ้าไม่ใช่เราก็จะนอนต่อ แต่ในโลกยุคดิจิทัล เราใช้เวลาส่วนใหญ่ไปสนใจกับการรับชมโทรทัศน์ หรือท่องอินเทอร์เน็ต ทำให้สัญชาตญาณของเราเฉื่อยลงและยากในการประเมินอันตรายที่อยู่รอบข้าง

“งานวิจัยการนำ  
สเต็มเซลล์ไม่ว่าจาก  
ไขกระดูก กระแสโลหิต  
หรือเลือดจากรกและ  
สายสะดือมาใช้รักษา  
อาการที่เกิดจากการ  
บาดเจ็บรุนแรงทางสมอง  
และไขสันหลัง การจมน้ำ  
และการบาดเจ็บทาง  
ระบบประสาทอื่นๆ เช่น  
การสูญเสียการได้ยิน  
การสมานของกระดูก”



ขอย้อนกลับมาที่จุดตั้งต้น อันตราย  
5 อย่าง ที่มีความเสี่ยงสูงในเด็กตั้งแต่  
แรกเกิดจนถึงอายุ 18 ปี ได้แก่ อุบัติเหตุ  
ทางรถยนต์ การฆาตกรรม ปัญหาการ  
ล่วงละเมิดต่อเด็ก (Child abuse) การ  
ฆ่าตัวตาย และการจมน้ำ ไม่มีข้อสงสัยว่า  
เด็กๆอาจบาดเจ็บจากการเล่นฟุตบอลหรือ  
กีฬาอื่นๆ อุบัติเหตุที่เกิดจากการกระทบ  
ระหว่างการเล่นกีฬาคิดเป็นร้อยละ 22 ของ  
อุบัติเหตุที่เกิดจากการกระทบทั้งหมด  
ของเด็กอายุ 8 ถึง 19 ปี และร้อยละ 27  
ของนักฟุตบอลอายุ 12-17 ปี จะได้รับบาดเจ็บ  
จากการเล่นฟุตบอลอย่างน้อย 1 ครั้ง  
ซึ่งไม่ใช่เรื่องใหม่สำหรับคุณแม่ที่กำลัง  
กังวลเมื่อเห็นลูกกำลังถูกกระทบจากการ  
เล่นกีฬาตอนบ่ายวันเสาร์ แล้วอะไรคือสิ่ง  
ที่พ่อแม่ควรทำ บางครอบครัวหลังจากได้อ่านงานวิจัยนี้ อาจพูดกับลูกว่า ต่อไปนี้  
ให้ลูกเล่นได้เฉพาะหมากรุก แต่ไม่มีใคร  
สามารถกำหนดให้เป็นข้อแนะนำสำหรับ  
ทุกคน สิ่งเหล่านี้ขึ้นกับการตัดสินใจของ  
คุณพ่อคุณแม่ของนักกีฬาวัยน้อยๆ

ภาวะสมองบาดเจ็บรุนแรงนั้นเป็น  
สาเหตุของการเสียชีวิตของเด็กอเมริกันกว่า  
50,000 รายในแต่ละปี (จากการรายงาน  
ทางสถิติของ Centers for Disease Con-  
trol) และเด็กกว่า 275,000 รายในแต่ละ  
ปีที่ได้รับบาดเจ็บของสมองระดับปานกลาง  
จนถึงรุนแรงต้องได้รับการนอนพักรักษาตัว  
ที่โรงพยาบาล และเกือบ 1.4 ล้านรายที่  
ต้องนำส่งห้องฉุกเฉินด้วยการบาดเจ็บของ  
สมองเล็กน้อย และทำให้ต้องสูญเสียค่าใช้จ่ายกว่า 6 หมื่น ล้านเหรียญสหรัฐเฉพาะ  
การรักษาในประเทศสหรัฐอเมริกา สำหรับ  
ประเทศไทย จากข้อมูลทางสถิติปี 2548  
อันตรายที่เป็น**สาเหตุหลักที่ทำให้เด็กเสียชีวิต 3 อย่างได้แก่ อุบัติเหตุจากการเดิน**  
**ทางร้อยละ 39.2 ตกจากที่สูงร้อยละ 27.6**  
**และถูกกระทบจากสิ่งที่ไม่มีชีวิตร้อยละ 16.4** (แหล่งที่มาของข้อมูล จากการ  
รายงานทางสถิติของการเฝ้าระวังการบาดเจ็บระดับชาติปี 2548)

เรื่องส่วนใหญ่ที่กล่าวข้างต้นอาจไม่ใช่  
ข่าวใหม่สำหรับผู้ปกครอง ข่าวใหม่ที่น่า  
สนใจคือ ในปัจจุบันได้มี**งานวิจัยการนำ**  
**สเต็มเซลล์ไม่ว่าจากไขกระดูก กระแสโลหิต**  
**หรือเลือดจากรกและสายสะดือมาใช้รักษา**  
**อาการที่เกิดจากการบาดเจ็บรุนแรงทาง**  
**สมอง และไขสันหลัง การจมน้ำ และการ**  
**บาดเจ็บทางระบบประสาทอื่นๆ เช่น การ**  
**สูญเสียการได้ยิน การสมานของกระดูก** ซึ่ง  
ให้ผลที่น่าประทับใจทั้งในการวิจัยทดลอง  
ในสัตว์ทดลองและในมนุษย์ ดังนั้นวิธีหนึ่ง  
ที่จะทำให้คุณมีความอบอุ่นใจและรู้สึก  
ปลอดภัยจากอันตรายที่อาจเกิดขึ้น คือการ  
ลงทุนกับสิ่งที่มีโอกาสช่วยชีวิตด้วยการ  
เก็บสเต็มเซลล์ให้แก่ทุกคนในครอบครัว  
ตั้งแต่วันนี้

(คัดแปลงมาจากบทความ New York Times  
เรื่อง การประเมินความเสี่ยง)





# Keeping Kids

## Safe from the Wrong Dangers

If history is any guide, in risk estimation, we seem to veer between overreaction and underreaction and at the same time, we say that our response is “moderate.”

Without realizing it maybe, we are a bit of hypocrites. We buy organic vegetables (no study has ever shown organic vegetables increase longevity) but we put them in the car trunk where they are exposed to diesel fumes (proven to accelerate heart disease) on our way home and we check our email or write SMS at the red light or even worse while driving (US statistics: 2,600 traffic deaths per year are due to drivers using cellphones and 1 in 6,000 is the risk of dying in traffic).

And while we certainly make constant (mis) calculations in our adult lives, we seem all the more determined yet befuddled when it comes to the safety of our children. For instance, the five things most likely to cause injury to children up to age 18, according to the Centers for Disease Control and Prevention, are: car accidents, homicide (usually at the hands of someone they know), child abuse, suicide or drowning. And what are the five things that parents are most worried about (according to surveys by the Mayo Clinic) Kidnaping, school snipers, terrorists, dangerous strangers and drugs.

Parents are just bad at risk assessment and are constantly overestimating rare dangers while underestimating common ones. The least safe thing you can do with your child, statistically, is drive them somewhere, yet every time we put them in the car we don't think, 'Oh God, maybe I should take public transportation instead, because if something happened to my kid on the way to the dentist/school/training I could never forgive myself. So we put them in that car and we drive — to the dentist, to school, to their friend's house two blocks away — because “if I let them walk and they were abducted I would never forgive myself.” This despite the fact that it has calculated that if you wanted to guarantee that your child would be snatched off the street, he or she would have to stand outside alone for 750,000 hours. And

while we are busy inflating some risks, we tend not to focus on others — like the obesity and diabetes that result when children are driven someplace when they could walk, or when they play video games inside instead of playing in the park.

We probably do this because our brains are not designed to process abstract or long-term risk. We were built to hear a sound, determine whether it is the growl of a tiger, and then decide to run or go back to sleep. But in the modern world where worst-case scenarios being thrown our way hourly on TV and the Internet, our sense of proportion becomes muddled and it's tough to assess personal danger.

Which brings us back to the beginning: the five things most likely to cause injury to children up to age 18, are: car accidents, homicide (usually at the hands of someone they know), child abuse, suicide or drowning. There is no question that children get hurt playing football and sports in general. The sport accounts for 22 percent of all concussions among 8- to 19-year-olds; 27 percent of football players ages 12 through 17 have had a least one concussion. That will not be news to any mother who has squinted through her fingers as her son is tackled on a Saturday afternoon. So, what can a parent do? “Some people may look at this study and say, ‘that's it, Johnny; you're taking up chess but you can't really make a recommendation and it's up to a young player's parents to decide.

**Traumatic brain injury is the cause for more than 50,000 deaths in the U.S. each year**, according to the U.S. Centers for Disease Control (CDC). The CDC also estimates that there are 275,000 hospitalizations for moderate to severe traumatic brain injury and nearly 1.4 million emergency room visits for mild traumatic brain injuries each year, ac-

“what is new is that stem cells like bone marrow, peripheral blood, and cord blood are increasingly researched in conditions that result after traumatic brain injury, spinal cord injury, near drowning and other traumatic neurological conditions such as hearing loss and bone healing with favorable preclinical but also clinical results in humans.”

counting for almost a third of all emergency room visits. These injuries yield significant direct and indirect medical costs - an estimated \$60 billion in the U.S. alone, according to the CDC's website. In Thailand in 2005, external causes were the leading cause of death in children below 15 years of age while the 3 leading causes of severe injury were: Transport injuries 39.2%, Falls 27.6% and Inanimate forces 16.4% (Source: National injury surveillance 2005).

Much of the above may not be news for parents, but **what is new is that stem cells like bone marrow, peripheral blood, and cord blood are increasingly researched in conditions that result after traumatic brain injury, spinal cord injury, near drowning and other traumatic neurological conditions such as hearing loss and bone healing with favorable preclinical but also clinical results in humans.** So one way to get peace of mind would be to invest in a potential life saving deposit of stem cells for all your family.



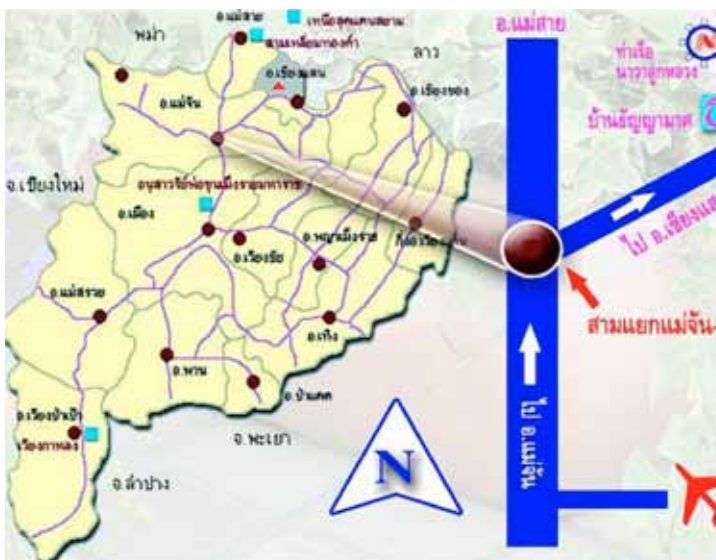
# “เชียงแสน” สูงสุดแดนสยาม

หนาวนี้ พาครอบครัวไปชมทิวทัศน์ทั้งดงาม  
นั่งเรือท่องลำโขง และสัมผัสกับวัฒนธรรมอัน  
ยาวนาน หลากหลายด้านของเชียงแสนกันค่ะ

หนานนี้ พาครอบครัวไปชมทิวทัศน์ที่งดงาม  
นั่งเรือท่องลำโขง และสัมผัสกับวัฒนธรรมอัน  
ยาวนาน หลากหลายด้านของเชียงแสนกันค่ะ

## ออกเดินทางสู่...เชียงใหม่

**เชียงใหม่** เป็นอำเภอหนึ่งของจังหวัดเชียงใหม่ เป็นเมืองเก่าแก่ที่มีการตั้งถิ่นฐานมาตั้งแต่ยุคก่อนประวัติศาสตร์ การเดินทางจากกรุงเทพ-เชียงใหม่ ถ้าไปโดยใช้รถยนต์ส่วนตัว แนะนำให้ใช้เส้นทาง นครสวรรค์-ลำปาง-พะเยา-เชียงใหม่ ตามทางหลวงหมายเลข 1 เลี้ยวขวาไปตามทางหลวงหมายเลข 117 ผ่านพิษณุโลก อุตรดิตถ์ จนถึงแพร่ ไปเข้าอำเภอร้องกวาง ใช้เส้นทางหมายเลข 103 อาจต้องใช้ความระมัดระวัง ด้วยเรื่องการใช้ความเร็วให้เหมาะสมกับสภาพถนนนะค่ะ จากนั้นเข้าจังหวัดพะเยา ตรงไปจนถึงเชียงใหม่ ระยะทางรวม 804 กม. ถ้าจะเดินทางโดยเครื่องบิน ท่านสามารถดูรายละเอียดจาก [www.thaiairways.com](http://www.thaiairways.com)





## เข้าสู่การพักผ่อนที่สมบูรณ์แบบ ที่ อนันตรา รีสอร์ท แอนด์ สปา โกลเดน ไทรแองเกิ้ล

เพียงอีกใจด้วยระยะทางเพียง 65 กม. จากสนามบินนานาชาติ เชียงราย โดยรถรับส่งของโรงแรม ท่านก็จะสัมผัสกับโรงแรมระดับ 5 ดาว ชั้นเยี่ยมแห่งนี้ ซึ่งจะเตรียมพร้อมทุกความสุข สะดวกสบาย ด้วยห้องพักที่มีสิ่งอำนวยความสะดวกครบครัน เอนกกายพักให้หายเหนื่อยจากการเดินทางแล้ว ท่านยังสามารถมีกิจกรรมหลากหลายด้าน ทั้งบันเทิง หรือกีฬา อย่างเช่นเทนนิส สควอช วัยน้ำ ฟิสเนส หรือสามารถผ่อนคลายกับบริการนวด สปา ชาวน่า จากูซซี่ ทุกสิ่งถูกจัดสรรไว้อย่างครบครันโดยผู้เชี่ยวชาญผสานกับบริการสุดพิเศษเพื่อความทรงจำอันแสนประทับใจ และท่องเที่ยวเชิงแสนได้อย่างอุ่นใจตลอดทริปนี้เลยคะ

## ไปเริ่มทริปกันเลยคะ

- **สามเหลี่ยมทองคำ** เป็นพรมแดนระหว่าง 3 ประเทศ ไทย ลาว พม่า โดยมีแม่น้ำโขงและแม่น้ำรวกมาบรรจบกันหรือเรียกว่า "สบรวก" แนะนำให้ท่านนั่งเรือเที่ยวชมทิวทัศน์จุดบรรจบของพรมแดนทั้งสามประเทศ เพลิดเพลินกับความงดงามโดยเฉพาะยามเช้าที่ดวงอาทิตย์ขึ้นท่ามกลางสายหมอกด้านฝั่งพม่าและลาว ต้องไม่พลาดขึ้นฝั่งทั้งสองเพื่อบ้านไปย่านตลาดริมโขง ซื้ปปิ้งก็เพลินดีคะ คุณยังสามารถเช่าเรือเพื่อนั่งชมทิวทัศน์สองฝั่งโขงไปไกลถึงเชียงของ สิบสองปันนา หรือคุนหมิง ซึ่งอยู่ทางตอนใต้ของประเทศจีนเลยทีเดียว

- **ไหว้พระพุทธรูปล้านช้าง** พระคู่เมืองเชียงแสน สวยงามมากทีเดียว องค์พระพุทธรูปมีน้ำหนักกว่า 69 ตัน หน้าตักกว้าง 9.99 เมตร สูง 15.99 เมตร ถือเป็นพระพุทธรูปที่มีขนาดใหญ่องค์หนึ่งของเมืองไทย ซึ่งมีประวัติมายาวนานเพื่อเป็นสิริมงคลกันนะคะ และยังมีบ้านผืนซึ่งเป็นพิพิธภัณฑ์เอกชนเล็กๆ ตั้งอยู่บริเวณสามเหลี่ยมทองคำนั่นเอง

นอกจากนี้ เชียงแสนยังมีที่เที่ยวยอดนิยมมากมาย เช่น วัดพระธาตุเจดีย์หลวง วัดเก่าแก่สมัยล้านนา ศึกษาและจดจำ ทะเลสาบเชียงแสน ซึ่งจะมีกิจกรรมที่น่าสนใจอย่าง คุณกน้ำที่มีอยู่จำนวนมากและหลากหลายพันธุ์ รวมทั้งภาพป่าธรรมชาติ และทั้งท้ายด้วยภาพพระอาทิตย์ตกดิน ซึ่งจะมีแสงสะท้อนที่สวยงามมาก

ขอรับรองว่าที่นี่ ท่านและสมาชิกในครอบครัว จะได้สัมผัสการเดินทางท่องเที่ยวที่สนุกสนานและน่าจดจำ ครึ่งหนึ่งของชีวิตเลยทีเดียวกะ



# "Chiang Saen"

## the highest land in Siam

This winter, let's take your family to watch the beautiful scenery, go boating along Mekong River and experience the rich culture of ancient Chiang Saen.



### Journey to Chiang Saen

Chiang Saen is a district of Chiang Rai Province. It is a historic town that was built since the prehistoric times.

To get in Chiang Saen from Bangkok by car, please take Highway 1 through Nakhon Sawan-Lampang-Payao-Chiang Rai and take a right turn to Highway 117 through Pitsanukok-Uttradit. Drive pass through Prae via Rongkwang district onto Highway 103. Then get into Payao and proceed on to Chiang Rai. The distance between Bangkok and Chiang Saen by car is totally 804 kilometers. If you prefer to travel by plane, please check the flight information at [www.thaiairways.com](http://www.thaiairways.com)



## A Perfect Relaxation at Anantara Resort and Spa Golden Triangle

Just a short moment of 65 kilometers from Chiang Rai International Airport by the shuttle bus service, you could experience our luxury 5-star hotel prepared with all the recreation and comfortable stay. After a rest to sweep away the weariness of travel at our rooms filled with service facilities, you can enjoy yourself with our variety of activities and entertainments such as tennis, squash, and fitness or treat yourself with a massage, spa, sauna and Jacuzzi. The extraordinary services with the excellent experts are ready for you to offer the best impressive memory throughout the trip of Chiang Saen.



### Let's start the trip!

- Golden Triangle is an area between three countries Thai, Laos, and Myanmar where Mekong River meets Ruak River, called 'Sop Ruak'. It is a recommend for the traveler to take a boat tour alongside the scenic spot of where the three countries converged. Enjoy the beauty of the scenery, especially the morning sun that rises among the mist on the coast of Myanmar and Laos. Do not miss the opportunity to visit on the two neighboring sides to shopping at the markets along Mekong River. You can also rent a boat to sit and watch the scenery along both sides of Mekong as far to Chiang Khong, Xishuangbanna or Kun Ming in the southern part of China.

- Pay respect to Phra Nawalantue, the golden Buddha image of Chiang Saen that weight over 69 tons with the width of 9.99 meters and height of 15.99 meters, one of the biggest Buddha image of Thailand. Then, go to experience at the Opium house, a small attractive private museum located on the Golden Triangle area.



- In addition, Chiang Saen has many interesting places to explore such as Wat Phra That Chedi Luang, an ancient Lanna temple or Chiang Saen Lake with the bird watching activity that you could enjoy diverse number of bird species along with the great background of a natural forest. Then, finish up the day with the beautiful glare of a sunset.

We certify that you and everyone in the family will get the best travel experience that will be one of your memorable trips ever.





**บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด** ได้เข้าร่วมงานนิทรรศการโครงการสายใยรักแห่งครอบครัว “สายใยรักที่ถักทอจากอ้อมอกสู่หัวใจดวงน้อย” ณ โรงพยาบาลมหาวิทยาลัยนครสวรรค์ จังหวัดพิจิตร ในวันที่ 20 สิงหาคม 2553 เพื่อประชาสัมพันธ์ความรู้เรื่องสเต็มเซลล์ให้แก่คุณแม่ บุคลากรทางการแพทย์ และบุคคลทั่วไป พร้อมกับแจกตุ๊กตา ไทยสเต็มไลฟ์ ให้แก่ผู้โชคดีในงาน

**บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด** ได้เข้าร่วมงานนิทรรศการ Thailand Baby & Kids Best Buy ครั้งที่ 9 ณ ศูนย์ประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ ระหว่างวันที่ 26-29 สิงหาคม 2553 ภายใต้ concept “ก้าวอย่างสุปีที่ 6 อย่างมั่นคง” ภายในงานมีกิจกรรมถ่ายรูปฟรีให้แก่สมาชิกที่มาเยี่ยมชมบูธ จาก Graffito Kids



**บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด** ได้เข้าร่วมกิจกรรมในการนำเสนอผลงานวิชาการในงาน The 8<sup>th</sup> APCBBC ที่ The Marco Polo Hotel ณ ประเทศฮ่องกง เมื่อวันที่ 27 ตุลาคม 2553 โดยในงานนี้ Dr.Kostas Papadopoulos ได้นำเสนอผลงานวิชาการเรื่อง Safety and Feasibility of Autologous Umbilical Cord Blood Stem Cell Intravenous Infusion in 2 Toddlers with Spastic Diplegia/Cerebral Palsy and the Role of Low Dose G-CSF i.m. injections ให้กับแพทย์และบุคลากรทางการแพทย์ ผู้ร่วมงาน





**S Medical Spa:** Where the pleasures can heal ได้ร่วมกับบริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ แกล่งข่าวเปิด ตัวนวัตกรรม การตรวจสอบยีน THAI Diagnostics ที่ช่วยให้สามารถตรวจโรคทางพันธุกรรม ได้มากกว่า 150 ชนิด ให้แก่สื่อมวลชน เมื่อวันที่ 1 กันยายน พ.ศ. 2553 ที่ S Medical Spa

**บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด** ได้เข้าร่วม นิทรรศการ Modern Mom Fair ครั้งที่ 1 ณ อิมแพค เมืองทองธานี ระหว่างวันที่ 5-7 พฤศจิกายน 2553 ภายใต้ Concept “คุณ แม่ทันสมัย ใส่ใจกับสเต็มเซลล์” ภายในงาน มีกิจกรรมต่างๆ มากมาย



**บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด** ได้เข้าร่วมกิจกรรม การประชุมวิชาการครั้งที่ 25 และการประชุม สภาประจำปี พ.ศ. 2553 เนื่องในวาระครบรอบ 40 ปี ราชวิทยาลัยสูตินรีแพทย์แห่งประเทศไทย ระหว่างวันที่ 12-15 ตุลาคม 2553 ณ โรงแรม รอยัล คลิฟ บีช รีสอร์ท พัทยา โดยในงาน นี้ Dr.Kostas Papadopoulos ได้นำเสนอผลงานทางวิชาการเรื่อง “Separation of Umbilical Cord Blood mononuclear cells using the automated closed separation system Sepax at THAI StemLife Family Cord Blood Bank, Bangkok, Thailand” ให้แก่แพทย์ และ บุคลากรทางการแพทย์ ผู้เข้าร่วม งาน





ครอบครัว สุพรประดิษฐ์

“น้องเกรชเป็นลูกคนแรกของครอบครัว ในฐานะคุณพ่อคุณแม่มือใหม่ ระหว่างที่ตั้งครรภ์ก็จะอ่านหนังสือต่างๆ หาความรู้ให้มากที่สุด เพื่อรอต้อนรับสมาชิกใหม่ Stem cell เป็นอีกเรื่องที่ครอบครัวเรามีการพูดคุยกัน มีบางคนบอกว่าตอนนี้ Stem cell ยังใช้รักษาได้ไม่กี่โรค ต่อไปจะเป็นยิ่งงี้ก็ไม่ว่า แต่ในที่สุดครอบครัวเราก็ตัดสินใจเก็บด้วยเหตุผลอื่นๆ ง่ายๆ ที่ว่า เราต้องการหลักประกันให้กับลูก เราไม่อยากต้องมานั่งเสียใจเพราะย้อนอดีตกลับไปไม่ได้ และต้องพูดว่า ถ้ารู้ยังงี้ตอนนั้นเราเก็บ Stem cell ให้ลูกดีกว่า”

“หลังจากที่ได้ศึกษาจากบทความวิชาการต่างๆ ประกอบกับมีผู้เบิกใช้จริงแล้วกว่า 11 ราย พร้อมบทพิสูจน์ถึงประสิทธิภาพของสเต็มเซลล์ว่าได้ผลจริง ทำให้ครอบครัวเราเชื่อมั่นและมั่นใจในการเลือกเก็บสเต็มเซลล์กับ ไทย สเต็มไลฟ์”



ครอบครัว เรือรัฐติพฤต



ครอบครัว ธาธารัตน์

“เมื่อตั้งใจที่จะมีเข้ามาเติมเต็มชีวิตครอบครัว ก็ขอให้ได้เลือกสิ่งที่ดีที่สุดให้ค่าในอนาคต”

“ตัดสินใจเก็บสเต็มเซลล์เพราะคิดว่าการเก็บสเต็มเซลล์เหมือนได้ทำประกันสุขภาพให้ลูก เนื่องจากสเต็มเซลล์สามารถใช้รักษาได้หลายโรค ทำให้รู้สึกอุ่นใจ”



ครอบครัว ธีรโชติมงคล



ครอบครัว สกุลพงศ์ยืนยง

“2 สิ่งแรกที่ทำให้เราเลือกวางแผนอนาคตให้กับลูก คือ ความมั่นคง และความเชื่อมั่น เราจึงตัดสินใจเลือกเก็บสเต็มเซลล์กับ ไทย สเต็มไลฟ์ เพื่ออนาคตของลูกน้อย”

“สเต็มเซลล์เป็นนวัตกรรมใหม่ที่หลายต่อหลายครอบครัวอาจจะมองข้าม แต่ครอบครัวของเรากลับให้ความสำคัญของการดูแลลูกน้อย ด้วยการเก็บสเต็มเซลล์ เพื่อเป็นหลักประกันในการดูแลสุขภาพของคนที่เรารัก”



ครอบครัว ปิ่นแก้ว





design, supply, management & consultant in laboratory products and special in laboratory furniture & fumehood

**LABORATORY TURNKEY SOLUTION by DESIGN ALTERNATIVE CO. LTD.**

Contact : [www.design-alternative.com](http://www.design-alternative.com)

E-mail : [sales@design-alternative.com](mailto:sales@design-alternative.com)

Tel. : 0 - 2848 - 4889 # 203 - 205

Fax. : 0 - 2848 - 4881 - 2





# สุขภาพดี...คุณกำหนดได้ ด้วยการแพทย์บูรณาการ

## Be Healthy by Integrative Medical

ด้วยการวินิจฉัยที่แตกต่างกันในแต่ละบุคคล เราทุ่มเทอย่างจริงจังในการ ตรวจวินิจฉัย วิเคราะห์ผล เพื่อพัฒนารูปแบบการรักษา แก้ไขปัญหาต่างๆ ให้เหมาะสมกับผู้ป่วยและได้รับประโยชน์สูงสุด ไม่ว่าจะเป็นโรคเรื้อรังที่รักษาได้ยาก และพบเห็นได้ทั่วไป เช่น โรคเบาหวาน ความดันโลหิตสูง โรคกระเพาะอาหาร โรคข้อ โรคหัวใจ ไมเกรน ภูมิคุ้มกันบกพร่อง ภูมิแพ้ อัมพฤกษ์ มะเร็ง และอื่นๆ โดยมุ่งเน้นที่ผลการรักษา และแก้ไขโรคที่ต้นเหตุ

### Integrative Medical Treatment การให้บริการรักษาด้วยการแพทย์บูรณาการ

- ❖ Bio Energetic Scan โปรแกรมตรวจวิเคราะห์สุขภาพ และความสมบูรณ์ของอวัยวะในร่างกาย
- ❖ Regenerative Therapy โปรแกรมการรักษาโรคความเสื่อม เช่น เบาหวาน หัวใจ ตับ ไต ปอด ลำไส้ กระดูก
- ❖ Organotherapy Regenerative Medicine โปรแกรมเซลล์ซ่อมเซลล์ ฟันฟูลเซลล์
- ❖ Heavy Metal Detoxification โปรแกรมล้างพิษโลหะหนัก
- ❖ Integrative Cancer Treatment โปรแกรมการรักษา มะเร็งแบบบูรณาการ
- ❖ Chiropractic โปรแกรมการปรับกระดูกเพื่อการรักษาโรค ด้วยการแพทย์ไคโรแพรคติก
- ❖ Allergy and Autoimmune Disease โปรแกรมรักษาโรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง โรคภูมิแพ้ที่ต้นเหตุ โรค SLE ฯลฯ
- ❖ Bio Aesthetic โปรแกรมความงาม รักษาผิวพรรณและกระชับสัดส่วนด้วยวิธีธรรมชาติผสมผสานเลเซอร์





EXPERIENCE  
PROFESSIONAL  
PHOTOGRAPHY  
WITH



**GRAFFITO**  
STUDIO

สตูดิโอถ่ายภาพเด็กโดยเฉพาะ

50/147-8 นวมินทร์ 63 คลองกุ่ม บึงกุ่ม กรุงเทพฯ 10240  
Tel. 02 7367993-4, 083 0366161

www.graffitostudio.com

## Biosafe, Sepax Automated Cell Processing Global using for Cord Blood Stem Cell Banking

### Main processing

Fully automated, closed and  
mobile system application specific  
protocols and single-use kits for  
usage in stem cell banking.



Sepax® is present in over 40 countries



● Biosafe representatives

● Biosafe SA head office

● Biosafe America Inc.

Biosafe SA is a US FDA registered establishment as well as an ISO 9001:2008 and  
13485:2003/AC:2007 certified company, working under European Medical Devices  
Directive 93/42/EEC annex II.3.



VENUS TECHNOLOGY CO., LTD.

634/4 Soi Ramkhamhaeng 39 (Theplila1) Prachautit Road, Wangthonglang, Bangkok 10310, Thailand.

Tel: 0-2725-0888 (Cell Tech Dept.) Fax: 0-2935-6837 Email: celltech.venus@gmail.com






Advanced Gene Testing  
**ThaiDiagnogene**

# สุขภาพดี วางแผนได้



ด้วยนวัตกรรมการตรวจยีนที่สามารถตรวจหาความเสี่ยงต่อโรค  
ที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับพันธุกรรมของคุณ เช่น โรคมะเร็ง โรคหัวใจ โรคพาร์กินสัน  
โรคข้อกระดูกเสื่อม และโรคอื่นๆอีกมากกว่า 150 โรค

เพื่อการวางแผนสุขภาพสำหรับครอบครัวคุณและป้องกันโรคได้ทันเวลา

**THAI**  
  
**StemLife**  
Your Family Stem Cell Bank

บริษัท ไทย สเต็มไลฟ์ จำกัด  
5/3 ซอยชิดลม ถนนเพลินจิต  
ลุมพินี ปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330  
Tel: +66 (0)2 655 5757  
Fax: +66 (0)2 655 5756  
E-mail: [info@thaistemlife.co.th](mailto:info@thaistemlife.co.th)  
Website: [www.thaistemlife.co.th](http://www.thaistemlife.co.th)



**hotline**

08 6340 9600  
[www.thaistemlife.co.th](http://www.thaistemlife.co.th)